

## **MUTUAL LEGAL ASSISTANCE**

**Treaty Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and LIECHTENSTEIN**

Signed at Vaduz July 8, 2002

*with*

Exchange of Notes



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“. . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

## **LIECHTENSTEIN**

### **Mutual Legal Assistance**

*Treaty signed at Vaduz July 8, 2002;  
Transmitted by the President of the United States of America  
to the Senate September 5, 2002 (Treaty Doc. 107-16,  
107<sup>th</sup> Congress, 2d Session);  
Reported favorably by the Senate Committee on Foreign Relations  
October 8, 2002 (Senate Executive Report No. 107-15,  
107<sup>th</sup> Congress, 2d Session);  
Advice and consent to ratification by the Senate  
November 14, 2002;  
Ratified by the President March 19, 2003;  
Ratified by Liechtenstein April 17, 2003;  
Exchange of instruments of ratification at Washington  
June 5, 2003;  
Entered into force August 1, 2003.  
With exchange of notes.*

TREATY  
BETWEEN  
THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND  
THE PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN  
ON  
MUTUAL LEGAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS

## TABLE OF CONTENTS

- Article 1 Scope of Assistance
- Article 2 Central Authorities
- Article 3 Limitations on Assistance
- Article 4 Form and Contents of Requests
- Article 5 Execution of Requests
- Article 6 Costs
- Article 7 Limitations on Use
- Article 8 Testimony or Evidence in the Requested State
- Article 9 Official Records
- Article 10 Testimony in the Requesting State
- Article 11 Transfer of Persons in Custody
- Article 12 Transit of Persons in Custody
- Article 13 Location or Identification of Persons or Items
- Article 14 Service of Documents
- Article 15 Search and Seizure
- Article 16 Return of Items
- Article 17 Assistance in Forfeiture Proceedings
- Article 18 Compatibility with Other Treaties
- Article 19 Consultation
- Article 20 Ratification, Entry Into Force, and Termination

FORMS

- Form A Certification of Authenticity of Business Records
- Form B Certification of Absence or Nonexistence of Business Records
- Form C Attestation of Authenticity of Official Records
- Form D Certification of Absence or Nonexistence of Official Records
- Form E Attestation with Respect to Seized Items

The United States of America and the Principality of Liechtenstein,

Desiring to improve the effectiveness of the law enforcement authorities of both countries in the investigation and prosecution of crime through cooperation and mutual legal assistance in criminal matters,

Have agreed as follows:

## Article 1

### Scope of Assistance

1. The Parties shall provide mutual assistance to each other, in accordance with the provisions of this Treaty, in connection with the investigation and prosecution of offenses and in related forfeiture proceedings.

2. Assistance shall include:

- a) taking the testimony or statements of persons;
- b) providing items;
- c) locating or identifying persons or items;
- d) serving documents;
- e) transferring persons in custody for testimony or other purposes;
- f) executing requests for searches and seizures;
- g) assisting in proceedings related to immobilization and forfeiture of assets; restitution; collection of fines; and
- h) any other form of assistance not prohibited by the laws of the Requested State.

3. Assistance shall be provided without regard to whether the conduct that is the subject of the investigation, prosecution, or proceeding in the Requesting State would constitute an offense under the laws of the Requested State, except that the Requested State may refuse to comply in whole or in part with a request for assistance to the extent that the conduct would not constitute an offense under its laws and the execution of the request would require a court order for search and seizure or other coercive measures. However, the Requested State shall make every effort to approve a request for assistance requiring court orders or other coercive measures and shall grant assistance where the facts stated in the request establish a reasonable suspicion that the conduct described, if it had occurred in the Requested State, would constitute an offense under its laws.

4. With respect to offences concerning taxation, the Requested State shall provide assistance where the conduct described constitutes tax fraud, defined as tax evasion committed by means of the intentional use of false, falsified, or incorrect business records or other documents, provided the tax due, either as an absolute amount or in relation to an annual amount due, is substantial. The Requested State shall not refuse assistance because its law does not impose the same kind of tax, or does not contain the same kind of tax regulations, as the law of the Requesting State.

5. This Treaty is intended solely for mutual legal assistance between the Parties. The provisions of this Treaty shall not give rise to a right on the part of any private person to obtain, suppress, or exclude any evidence, or to impede the execution of a request.

## Article 2

### Central Authorities

1. Each Party shall designate a Central Authority through which it will seek and obtain assistance pursuant to this Treaty. Requests shall be made on behalf of authorities which by law are responsible for investigations or prosecutions related to criminal matters. For purposes of this Treaty, investigations conducted by agencies with jurisdiction to refer matters for criminal prosecution shall be considered to be penal proceedings.

2. For the United States of America, the Central Authority shall be the Attorney General or a person designated by the Attorney General. For Liechtenstein, the Central Authority shall be Ministry of Justice or a person designated by the Ministry of Justice.

3. The Central Authorities shall communicate directly with one another for the purposes of this Treaty.

**Article 3****Limitations on Assistance**

1. The Central Authority of the Requested State may deny assistance if:

- a) the request relates to an offense under military law that would not be an offense under ordinary criminal law;
- b) the execution of the request would prejudice the security or similar essential interests of the Requested State;
- c) the request is not made in conformity with the Treaty; or
- d) the request relates to a political offense.

2. Before denying assistance pursuant to this Article, the Central Authority of the Requested State shall consult with the Central Authority of the Requesting State to consider whether assistance can be given subject to such conditions as it deems necessary. If the Requesting State accepts assistance subject to these conditions, it shall comply with the conditions.

3. If the Central Authority of the Requested State denies assistance pursuant to this Article, it shall inform the Central Authority of the Requesting State of the reasons for the denial.

**Article 4****Form and Contents of Requests**

1. A request for assistance shall be in writing except that the Central Authority of the Requested State may accept a request in another form in urgent situations. If the request is not in writing, it shall be confirmed in writing within ten days thereafter unless the Central Authority of the Requested State agrees otherwise. The request shall be in the language of the Requested State unless otherwise agreed.

2. The request shall include the following:

- a) the name of the authority conducting the investigation, prosecution, or proceeding to which the request relates;

- b) a description of the subject matter and nature of the investigation, prosecution, or proceeding, including the specific criminal offenses that relate to the matter;
- c) a description of the evidence, information, or other assistance sought; and
- d) a statement of the purpose for which the evidence, information, or other assistance is sought.

3. To the extent necessary and possible, a request shall also include:

- a) information on the identity and location of any person from whom evidence is sought;
- b) information on the identity and location of a person to be served, that person's relationship to the proceedings, and the manner in which service is to be made;
- c) information on the identity and suspected location of a person or item to be located;
- d) a precise description of the place or person to be searched and of the items to be seized;
- e) a description of the manner in which any testimony or statement is to be taken and recorded;
- f) a description of the testimony or statement sought, which may include a list of questions to be asked of a person;
- g) a description of any particular procedure to be followed in executing the request;
- h) information as to the allowances and expenses to which a person asked to appear in the Requesting State will be entitled; and
- i) any other information that may be brought to the attention of the Requested State to facilitate its execution of the request.

**Article 5****Execution of Requests**

1. The Central Authority of the Requested State shall promptly execute the request or, when appropriate, shall transmit it to the authority having jurisdiction to do so. The competent authorities of the Requested State shall do everything in their power to execute the request. The Courts of the Requested State shall have authority to issue subpoenas, search warrants, or other orders necessary to execute the request.

2. The Central Authority of the Requested State shall make all necessary arrangements for representation in the Requested State of the Requesting State in any proceedings arising out of a request for assistance.

3. Requests shall be executed in accordance with the laws of the Requested State except to the extent that this Treaty provides otherwise. Procedures specified in the request shall be followed except to the extent that those procedures cannot lawfully be followed in the Requested State. Where neither the Treaty nor the request specifies a particular procedure, the request shall be executed in accordance with the appropriate procedure under the laws applicable for criminal investigations or proceedings in the Requested State.

4. If the Central Authority of the Requested State determines that execution of a request would interfere with an ongoing criminal investigation, prosecution, or proceeding in that State, it may postpone execution, or make execution subject to conditions determined necessary after consultations with the Central Authority of the Requesting State. If the Requesting State accepts the assistance subject to the conditions, it shall comply with the conditions.

5. The Requested State shall use its best efforts to keep confidential a request and its contents if such confidentiality is requested by the Central Authority of the Requesting State. If the request cannot be executed without breaching such confidentiality, the Central Authority of the Requested State shall so inform the Central Authority of the Requesting State, which shall then determine whether the request should nevertheless be executed.

6. The Central Authority of the Requested State shall respond to reasonable requests by the Central Authority of the Requesting State on progress toward execution of the request.

7. The Central Authority of the Requested State shall promptly inform the Central Authority of the Requesting State of the outcome of the execution of the request. If the request is denied, delayed or postponed, the Central Authority of the Requested State shall inform the Central Authority of the Requesting State of the reasons for the denial, delay, or postponement.

## Article 6

### Costs

1. The Requested State shall pay all costs relating to the execution of a request, including the costs of representation, except for the following:

- a) the fees of experts;
- b) the costs of translation, interpretation, and transcription; and
- c) the allowances and expenses related to travel of persons traveling either in the Requested State for the convenience of the Requesting State or pursuant to Articles 10 and 11.

2. If during the execution of a request it becomes apparent that complete execution will entail expenses of an extraordinary nature, the Central Authorities shall consult to determine the terms and conditions under which execution may continue.

## Article 7

### Limitations on Use

1. The Central Authority of the Requested State may request that the Requesting State not use any information or evidence obtained under this Treaty in any investigation, prosecution, or proceeding other than that described in the request without the prior consent of the Central Authority of the Requested State. If the Requested State makes such a request, the Requesting State shall comply with the conditions.

2. The Central Authority of the Requested State may request that information or evidence furnished under this Treaty be kept confidential or be used only subject to terms and conditions it may specify. If the Requesting State accepts the information or evidence subject to such conditions, the Requesting State shall use its best efforts to comply with the conditions.

3. Nothing in this Article shall preclude the use or disclosure of information or evidence to the extent that

there is an obligation to do so under the Constitution of the Requesting State in a criminal prosecution. The Requesting State shall notify the Requested State in advance of any such proposed disclosure.

4. Information or evidence that has been made public in the Requesting State pursuant to paragraph 1 or 2 may thereafter be used for any purpose.

#### Article 8

##### Testimony or Evidence in the Requested State

1. A person in the Requested State from whom evidence is requested pursuant to this Treaty shall be compelled, if necessary, to appear and testify or produce records, including documents or information in any form, and other items, in the same manner and to the same extent as in criminal investigations or proceedings in the Requested State. A person who gives false testimony, either orally or in writing, in execution of a request shall be subject to prosecution and punishment in the Requested State in accordance with the criminal laws of that State.

2. Upon request, the Central Authority of the Requested State shall furnish information in advance about the date and place of the taking of the testimony or evidence pursuant to this Article.

3. The Requested State shall permit the presence of persons specified in the request during the execution of the request, and shall allow such persons to question the person giving the testimony or evidence.

4. If the person referred to in paragraph 1 asserts a basis for not testifying or providing items under the laws of the Requesting State that was not specified in the request, the testimony or evidence shall nonetheless be taken and the claim made known to the Central Authority of the Requesting State for resolution by the authorities of that State.

5. Items that have been produced in the Requested State pursuant to this Article or Article 15 or that has been the subject of testimony taken under this Article shall, upon

request, be authenticated by an attestation, including, in the case of business records, authentication in the manner indicated in Form A appended to this Treaty. The absence or nonexistence of such records shall, upon request, be certified through the use of Form B appended to this Treaty. Records authenticated by Form A, or Form B certifying the absence or nonexistence of such records, shall be admissible in evidence in the Requesting State as proof of the truth of the matters set forth therein.

#### **Article 9**

##### **Official Records**

1. The Requested State shall provide the Requesting State with copies of publicly available records, including documents or information in any form, in the possession of government departments or agencies or courts in the Requested State.

2. The Requested State may provide copies of any records, including documents or information in any form, that are in the possession of government departments or agencies or courts in that State but that are not publicly available, to the same extent and under the same conditions as such copies would be available to the Requested State's own law enforcement or judicial authorities. The Requested State may, in its discretion, deny, entirely or in part, a request pursuant to this paragraph.

3. Records produced pursuant to this Article shall, upon request, be authenticated under the provisions of the Convention Abolishing the Requirement of Legalisation for Foreign Public Documents, dated 5 October 1961, or by the official responsible for maintaining them through the use of Form C appended to this Treaty. No further authentication shall be necessary. The absence or nonexistence of such records shall, upon request, be certified through the use of Form D appended to this Treaty. Records authenticated under this paragraph, or Form D certifying the absence or nonexistence of such records, shall be admissible in evidence in the Requesting State as proof of the truth of the matters stated therein.

#### **Article 10**

##### **Testimony in the Requesting State**

1. When the Requesting State requests that a person in the Requested State appear in the Requesting State, the Requested State shall invite the person to do so. The Central Authority of the Requested State shall promptly inform the Central Authority of the Requesting State of the response.

2. The Requesting State shall indicate the extent to which the person's expenses will be paid. A person who agrees to appear may ask that the Requesting State advance money to cover these expenses. This advance may be provided through the Embassy or a Consulate of the Requesting State.

3. Unless otherwise specified in the request, a person appearing in the Requesting State pursuant to this Article shall not be subject to service of process, or be detained or subjected to any restriction of personal liberty, by reason of any acts or convictions that preceded his departure from the Requested State.

4. The safe conduct provided for by this Article shall cease seven days after the Central Authority of the Requesting State has notified the Central Authority of the Requested State that the person's presence is no longer required, or when the person, having left the Requesting State, voluntarily returns. The Central Authority of the Requesting State may, in its discretion, extend this period up to fifteen days if it determines that there is good cause to do so.

#### Article 11

##### **Transfer of Persons in Custody**

1. A person in the custody of the Requested State whose presence outside of the Requested State is sought for purposes of assistance under this Treaty shall be transferred from the Requested State for that purpose if the person consents and if the Central Authorities of both States agree.

2. A person in the custody of the Requesting State whose presence in the Requested State is sought for purposes of assistance under this Treaty may be transferred from the Requesting State to the Requested State if the person consents and if the Central Authorities of both States agree.

3. For purposes of this Article:

- a) the receiving State shall have the authority and the obligation to keep the person transferred in custody unless otherwise authorized by the sending State;

- b) the receiving State shall return the person transferred to the custody of the sending State as soon as circumstances permit or as otherwise agreed by both Central Authorities;
- c) the receiving State shall not require the sending State to initiate extradition proceedings for the return of the person transferred;
- d) the person transferred shall receive credit for service of the sentence imposed in the sending State for time served in the custody of the receiving State; and
- e) where the receiving State is a third State, the Requesting State shall be responsible for all arrangements necessary to meet the requirements of this paragraph.

## **Article 12**

### **Transit of Persons in Custody**

- 1. The Requested State may authorize the transit through its territory of a person held in custody, by the Requesting State or a third State, whose personal appearance has been requested by the Requesting State in an investigation, prosecution, or proceeding.
- 2. The Requested State shall have the authority and the obligation to keep the person in custody during transit.

## **Article 13**

### **Location or Identification of Persons or Items**

If the Requesting State seeks the location or identity of persons or items in the Requested State, the Requested State shall use its best efforts to ascertain the location or identity.

**Article 14****Service of Documents**

1. The Requested State shall use its best efforts to effect service of any document relating, in whole or in part, to any request for assistance made by the Requesting State under the provisions of this Treaty.
2. The Requesting State shall transmit any request for the service of a document requiring the appearance of a person before an authority in the Requesting State a reasonable time before the scheduled appearance.
3. The Requested State shall return a proof of service in the manner specified in the request.
4. A person who is a national of the Requested State or who has equal status thereto and who does not answer a summons to appear in the Requesting State as a witness or expert pursuant to this Treaty shall not by reason thereof be liable to any penalty or be subjected to any coercive measures.

**Article 15****Search and Seizure**

1. The Requested State shall execute a request that it search for, seize, and transfer any item to the Requesting State if the request includes the information justifying such action under the laws of the Requested State. Such information shall include a statement that an appropriate authority in the Requesting State could compel production of the item in question if they were located in that State.
2. Upon request, every official who has custody of a seized item shall certify, through the use of Form E appended to this Treaty, the identity of the item, the continuity of custody, and any changes in condition. No further certification shall be required. Form E shall be admissible in evidence in the Requesting State.
3. The Central Authority of the Requested State may require that the Requesting State agree to terms and conditions deemed necessary to protect third party interests in the item to be transferred.

**Article 16****Return of Items**

The Central Authority of the Requested State may require that the Central Authority of the Requesting State return any item, including records, furnished to it in execution of a request under this Treaty.

**Article 17****Assistance in Forfeiture Proceedings**

1. If the Central Authority of one Party becomes aware of proceeds or instrumentalities of offenses that are located in the other Party and may be forfeitable or otherwise subject to seizure under the laws of that State, it may so inform the Central Authority of the other Party. If that other Party has jurisdiction in this regard, it may present this information to its authorities for a determination whether any action is appropriate. These authorities shall issue their decision in accordance with the laws of their country and shall, through their Central Authority, report to the other Party on the action taken.

2. Each Party shall assist the other to the extent permitted by its respective laws in proceedings relating to the forfeiture of the proceeds and instrumentalities of offenses, restitution to the victims of crime, and the collection of fines imposed as sentences in criminal prosecutions. This may include action to temporarily immobilize the proceeds or instrumentalities or the recognition of a forfeiture judgement.

3. The Party that has custody over proceeds or instrumentalities of offenses shall dispose of them in accordance with its laws. Either Party may transfer all or part of such assets, or the proceeds of their sale, to the other Party, to the extent permitted by the transferring Party's laws and upon such terms as it deems appropriate. This may include the sharing of forfeited assets, or the proceeds of their sale, where one Party has assisted the other in an investigation or proceeding that results in the forfeiture of assets.

**Article 18****Compatibility with Other Treaties**

Assistance and procedures set forth in this Treaty shall not prevent either Party from granting assistance to the other Party through the provisions of other applicable international agreements, or through the provisions of its national laws. The Parties may also provide assistance pursuant to any bilateral arrangement, agreement, or practice that may be applicable.

**Article 19****Consultation**

The Central Authorities shall consult, at times mutually agreed to by them, to promote the most effective use of this Treaty. The Central Authorities may also agree on such practical measures as may be necessary to facilitate the implementation of this Treaty.

**Article 20****Ratification, Entry Into Force, and Termination**

1. This Treaty shall be subject to ratification, and the instruments of ratification shall be exchanged as soon as possible.
2. This Treaty shall enter into force on the first day of the second month following the month of the exchange of instruments of ratification.
3. This Treaty shall apply to any request presented after the date of its entry into force whether the relevant acts or omissions occurred prior to or after that date.
4. Either Party may terminate this Treaty by means of written notice to the other Party. Termination shall take effect six months following the date of notification.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Treaty.

DONE at Vaduz, in duplicate, this 8<sup>th</sup> day of July 2002, in the English and German languages, both texts being equally authentic.

FOR THE  
UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE  
PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN:

Merle Reynolds

F. Haas

## Form A

## CERTIFICATE OF AUTHENTICITY OF BUSINESS RECORDS

I, [name] , attest on penalty of criminal punishment for false statement or attestation that I am employed by [name of business from which records are sought] that my official title is [official title]. I further state that each of the records attached hereto is the original or a duplicate of the original record in the custody of [name of business from which records are sought].

I further state that:

- A) such records were made, at or near the time of the occurrence of the matters set forth, by (or from information transmitted by) a person with knowledge of those matters;
- B) such records were kept in the course of a regularly conducted business activity;
- C) the business activity made such records as a regular practice; and
- D) if any such record is not the original, it is a duplicate of the original.

[signature]

[date]

[ Sworn to or affirmed before me,  
[name], a judicial officer, this      day of,      20 ]

## Form B

## CERTIFICATION OF ABSENCE OR NONEXISTENCE OF BUSINESS RECORDS

I, [name] , attest on penalty of criminal punishment for false statement or attestation that I am employed by/associated with [name of business from which records are sought] in the position of [business position or title] and by reason of my position am authorized and qualified to make this attestation.

As a result of my employment/association with the abovenamed business, I am familiar with the business records it maintains. The business maintains records that are:

- A) made, at or near the time of the occurrence of the matters set forth, by (or from information transmitted by) a person with knowledge of those matters,
- B) kept in the course of a regularly conducted business activity; and
- C) made by the business as a regular practice.

Among the records so maintained are records of individuals and entities that have accounts or otherwise transact business with the abovenamed business. I have made or caused to be made a diligent search of those records. No records have been found reflecting any business activity between the business and the following individuals and entities:

[date of execution]

[place of execution]

[signature]

## Form C

## ATTESTATION OF AUTHENTICITY OF OFFICIAL RECORDS

I, [name] attest on penalty of criminal punishment for false statement or attestation that my position with the Government of [country] is [official title] and that in that position I am authorized by the law of [country] to attest that the records attached and described below are true and accurate copies of original official records which are recorded or filed in [name of office or agency], which is a government office or agency of [country]

## Description of Records:

[signature]

[title]

[date]

**Form D****CERTIFICATION OF ABSENCE OR NONEXISTENCE OF OFFICIAL RECORDS**

I, [name], attest on penalty of criminal punishment for false statement or attestation that:

- A) [name of office or agency] is a government office or agency of [country] and is authorized by law to maintain official records setting forth matters authorized by law to be reported and recorded or filed;
- B) records of the type described below set forth matters that are authorized by law to be reported and recorded or filed, and such matters regularly are recorded or filed by the abovenamed public authority;
- C) my position with the abovenamed public authority is [official title];
- D) in my official capacity I have caused the production of true and accurate copies of records maintained by that public authority; and
- E) no such records have been found to exist therein.

**Description of Records:**

[signature]

[date]

Official Seal

## Form E

## ATTESTATION WITH RESPECT TO SEIZED ITEMS

I, [name] attest on penalty of criminal punishment for false statement or attestation that my position with the Government of [country] is [official title]. I received custody of the items listed below from [name of person] on [date], at [place].

I relinquished custody of the items listed below to [name of person] on [date], at [place] in the same condition as when I received them (or, if different, as noted below).

## Description of Items:

## Changes in condition while in my custody:

[Signature]

[Title]

Official Seal

[place]

[date]

VERTRAG  
ZWISCHEN  
DEN VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA  
UND  
DEM FÜRSTENTUM LIECHTENSTEIN  
BETREFFEND DIE  
INTERNATIONALE RECHTSHILFE IN STRAFSACHEN

## INHALT

Artikel 1	Anwendungsbereich
Artikel 2	Zentrale Behörden
Artikel 3	Einschränkungen der Rechtshilfe
Artikel 4	Form und Inhalt des Ersuchens
Artikel 5	Erledigung des Rechtshilfeersuchens
Artikel 6	Kosten
Artikel 7	Grundsatz der Spezialität
Artikel 8	Zeugenvernehmung oder Beweisaufnahme im ersuchten Staat
Artikel 9	Akten von Regierungsstellen
Artikel 10	Zeugenaussage im ersuchenden Staat
Artikel 11	Überstellung in Verwahrung befindlicher Personen
Artikel 12	Transport einer in Verwahrung befindlichen Person durch das Hoheitsgebiet des ersuchten Staates
Artikel 13	Ausforschung oder Identifizierung von Personen oder Gegenständen
Artikel 14	Zustellung von Schriftstücken
Artikel 15	Durchsuchung und Beschlagnahme
Artikel 16	Rückstellung von Gegenständen
Artikel 17	Rechtshilfe im Verfallsverfahren
Artikel 18	Vereinbarkeit mit anderen Verträgen oder Vereinbarungen
Artikel 19	Konsultationen
Artikel 20	Ratifikation, Inkrafttreten und Kündigung

FORMBLÄTTER

Formblatt A Bestätigung der Echtheit von Geschäftsunterlagen

Formblatt B Bestätigung des Fehlens oder Nichtvorhandenseins von Geschäftsunterlagen

Formblatt C Bestätigung der Echtheit von offiziellen Akten

Formblatt D Bestätigung des Fehlens oder Nichtvorhandenseins von offiziellen Akten

Formblatt E Bestätigung betreffend beschlagnahmte egenstände

Die Vereinigten Staaten von Amerika und das Fürstentum  
Liechtenstein,

in dem Wunsch, die Untersuchung und Verfolgung von strafbaren  
Handlungen durch die Behörden beider Staaten durch  
Zusammenarbeit und gegenseitige Rechtshilfe in Strafsachen  
wirksamer zu gestalten,

haben Folgendes vereinbart:

**Artikel 1**  
**Anwendungsbereich**

1. Die Vertragsparteien leisten einander gemäss den Bestimmungen dieses Vertrages Rechtshilfe im Zusammenhang mit der Untersuchung und Verfolgung strafbarer Handlungen sowie in damit zusammenhängenden Verfallsverfahren.

2. Die Rechtshilfe umfasst:

- a) die Vernehmung von Zeugen und Auskunftspersonen;
- b) die Zurverfügungstellung von Gegenständen;
- c) die Ausforschung oder Identifizierung von Personen oder Gegenständen;
- d) die Zustellung von Schriftstücken;
- e) die Überstellung von in Haft befindlichen Personen für Zeugenvernehmungen oder sonstige Zwecke;
- f) die Erledigung von Ersuchen um Durchsuchung und Beschlagnahme;
- g) Rechtshilfe in Verfahren betreffend Sperrung und Verfall von Vermögen; Rückgabe von Vermögen; Einzug von Geldstrafen; und
- h) jede andere Form der Rechtshilfe, die nicht im Widerspruch zu den gesetzlichen Regelungen des ersuchten Staates steht.

3. Rechtshilfe wird unabhängig davon geleistet, ob die Handlung, welche Gegenstand der Ermittlung, der Verfolgung oder des Verfahrens im ersuchenden Staat ist, nach dem Recht des ersuchten Staates eine gerichtlich strafbare Handlung darstellen würde; mit der Ausnahme, dass der ersuchte Staat es ganz oder zum Teil ablehnen kann, dem Rechtshilfeersuchen zu entsprechen, soweit die Handlung nach seinem Recht keine gerichtlich strafbare Handlung darstellt und die Erledigung des Ersuchens die gerichtliche Anordnung einer Durchsuchung oder Beschlagnahme oder anderer Zwangsmassnahmen erfordert würde. Der ersuchte Staat unternimmt jedoch alle Anstrengungen zur

Leistung von Rechtshilfe, die eine gerichtliche Anordnung oder andere Zwangsmassnahmen erfordert, und bewilligt die Rechtshilfe, wenn der sich aus dem Ersuchen ergebende Sachverhalt den begründeten Verdacht darlegt, dass die beschriebene Handlung, hätte sie sich im ersuchten Staat ereignet, eine strafbare Handlung nach seinem Recht begründen würde.

4. Bei Steuervergehen leistet der ersuchte Staat Rechtshilfe, wenn es sich bei der beschriebenen Handlung um einen Steuerbetrug handelt, welcher als eine Steuerhinterziehung definiert wird, bei der vorsätzlich gefälschte, verfälschte oder unwahre Geschäftsunterlagen oder andere Schriftstücke verwendet werden, und sofern der ausstehende Steuerbetrag entweder absolut oder im Verhältnis zu einem ausstehenden Jahresbetrag erheblich ist. Der ersuchte Staat verweigert die Rechtshilfe nicht, wenn nach seinem Recht nicht dieselbe Art von Steuer erhoben wird oder nicht die gleichen Steuervorschriften bestehen wie gemäss dem Recht des ersuchenden Staates.

5. Dieser Vertrag bezweckt lediglich die Rechtshilfe zwischen den Vertragsparteien. Die Bestimmungen dieses Vertrages begründen kein Recht irgendeiner Privatperson, Beweise zu erhalten, zu unterdrücken oder abzulehnen, oder die Erledigung eines Rechtshilfeersuchens zu behindern.

## **Artikel 2**

### **Zentrale Behörden**

1. Jede Vertragspartei bestimmt eine Zentrale Behörde, durch welche Rechtshilfeersuchen nach diesem Vertrag gestellt und empfangen werden. Rechtshilfeersuchen werden für die Behörden gestellt, die nach dem Gesetz für Ermittlungen oder für andere Verfolgungshandlungen hinsichtlich Strafsachen zuständig sind. Für die Zwecke dieses Vertrages werden Untersuchungen, die von Behörden geführt werden, die berechtigt

sind, Fälle zur strafrechtlichen Verfolgung zu bringen, als Strafverfahren angesehen.

2. Für die Vereinigten Staaten von Amerika ist die Zentrale Behörde der Attorney General oder eine vom Attorney General bestimmte Person. Für Liechtenstein ist die Zentrale Behörde das Ressort Justiz oder eine vom Ressort Justiz bestimmte Person.

3. Die Zentralen Behörden verkehren für Zwecke dieses Vertrages direkt miteinander.

### **Artikel 3**

#### **Einschränkungen der Rechtshilfe**

1. Die Zentrale Behörde des ersuchten Staates kann die Gewährung von Rechtshilfe ablehnen, wenn

- a) sich das Rechtshilfeersuchen auf eine militärisch strafbare Handlung bezieht, die keine strafbare Handlung nach dem allgemeinen Strafrecht darstellt;
- b) die Erledigung des Rechtshilfeersuchens die Sicherheit oder andere wesentliche Interessen des ersuchten Staates beeinträchtigen würde;
- c) das Ersuchen nicht in Übereinstimmung mit den Bestimmungen dieses Vertrages gestellt wurde; oder
- d) das Rechtshilfeersuchen sich auf eine politisch strafbare Handlung bezieht.

2. Bevor Rechtshilfe gemäss diesem Artikel verweigert wird, berät sich die Zentrale Behörde des ersuchten Staates mit der Zentralen Behörde des ersuchenden Staates, um zu erwägen, ob Rechtshilfe zu unter ihr erforderlich erscheinenden Bedingungen gewährt werden kann. Wenn der ersuchende Staat die

Rechtshilfe unter diesen Bedingungen annimmt, so hat er diese Bedingungen zu erfüllen.

3. Wenn die Zentrale Behörde des ersuchten Staates die Rechtshilfe in Übereinstimmung mit den Bestimmungen dieses Artikels ablehnt, hat sie die Zentrale Behörde des ersuchenden Staates über die Gründe für die Ablehnung zu informieren.

**Artikel 4**  
**Form und Inhalt des Ersuchens**

1. Ein Rechtshilfeersuchen ist auf schriftlichem Wege zu stellen, doch kann die Zentrale Behörde des ersuchten Staates in dringenden Fällen ein Ersuchen auch in einer anderen Form annehmen. Falls das Ersuchen nicht schriftlich gestellt wird, ist es innerhalb von 10 Tagen schriftlich zu bestätigen, sofern die Zentrale Behörde des ersuchten Staates nicht einer anderen Vorgangsweise zustimmt. Ohne anderweitige Vereinbarung ist das Ersuchen in der Sprache des ersuchten Staates zu stellen.

**2. Das Rechtshilfeersuchen hat folgende Angaben zu enthalten:**

- a) die Bezeichnung der Behörde, welche die Untersuchung, die Verfolgung oder das Verfahren durchführt, worauf sich das Ersuchen bezieht;
- b) eine Darstellung des Sachverhalts und der Art der Untersuchung, der Verfolgung oder des Verfahrens, einschliesslich der genauen Straftaten in Zusammenhang mit den dargelegten Tatsachen;
- c) eine Darstellung des Beweismaterials, der Informationen oder der sonstigen gewünschten Rechtshilfe; und
- d) die Erklärung des Zweckes, zu welchem das Beweismaterial, die Informationen, oder die gewünschte Rechtshilfe begehrt wird;

3. Soweit erforderlich und möglich, hat ein Rechtshilfeersuchen auch zu enthalten:

- a) Angaben über die Identität und den Aufenthaltsort einer Person, von der Beweismaterial gewünscht wird;
- b) Angaben über die Identität und den Aufenthaltsort eines Zustellempfängers, über dessen Stellung im Verfahren sowie die gewünschte Art der Zustellung;
- c) Angaben über die Identität und Anhaltspunkte für den festzustellenden Aufenthalt einer Person oder für den festzustellenden Ort, an dem sich ein Gegenstand befindet;
- d) eine genaue Beschreibung der Örtlichkeit oder der Person, die durchsucht werden soll, sowie der Gegenstände, die beschlagnahmt werden sollen;
- e) eine Beschreibung der Art und Weise, in der eine Zeugenvernehmung oder Anhörung vorgenommen und festgehalten werden soll;
- f) eine Darstellung der gewünschten Zeugenaussage oder Anhörung, die eine Liste der einer Person zu stellenden Fragen enthalten kann;
- g) eine Darstellung eines besonderen Verfahrens, das bei der Erledigung des Rechtshilfeersuchens einzuhalten ist;
- h) Angaben über die Gebühren und Aufwandsentschädigungen, die einer zum Erscheinen im ersuchenden Staat geladenen Person zustehen; und
- i) jegliche andere Angaben, die dem ersuchten Staat zur Erleichterung der Durchführung des Ersuchens zur Kenntnis gebracht werden können.

**Artikel 5**  
**Erledigung des Rechtshilfeersuchens**

1. Die Zentrale Behörde des ersuchten Staates erledigt das Ersuchen unverzüglich oder übermittelt es gegebenenfalls der hierfür zuständigen Behörde. Die zuständige Behörde des ersuchten Staates unternimmt alles in ihrer Macht Stehende, um das Ersuchen zu erledigen. Die Gerichte des ersuchten Staates sind befugt, Vorladungen zuzustellen, Haftbefehle zu erlassen oder andere Anordnungen zur Erledigung des Ersuchens zu treffen.

2. Die Zentrale Behörde des ersuchten Staates trifft alle notwendigen Vorkehrungen zur Vertretung des ersuchenden Staates in allen Verfahren, die sich aus dem Rechtshilfeersuchen ergeben.

3. Ersuchen werden gemäss den Gesetzen des ersuchten Staates erledigt, soweit dieser Vertrag nicht anderes bestimmt. Verfahrensabläufe, welche im Ersuchen beschrieben werden, werden so weit befolgt, als nicht innerstaatliche Bestimmungen des ersuchten Staates diesen entgegenstehen. Wird weder im Ersuchen selbst noch durch diesen Vertrag ein besonderes Verfahren angegeben, wird das Ersuchen in Übereinstimmung mit den entsprechenden Bestimmungen des ersuchten Staates hinsichtlich der Untersuchung und Verfolgung von strafbaren Handlungen erledigt.

4. Stellt die Zentrale Behörde des ersuchten Staates fest, dass die Erledigung eines Ersuchens einen Eingriff in eine anhängige strafrechtliche Untersuchung, Strafverfolgung oder ein Strafverfahren darstellt, so kann sie die Erledigung aufschieben oder von Bedingungen abhängig machen, die nach Konsultationen mit der Zentralen Behörde des ersuchenden Staates als erforderlich festgestellt werden. Wenn der ersuchende Staat die Rechtshilfe unter diesen Bedingungen annimmt, hat er diese Bedingungen zu erfüllen.

5. Der ersuchte Staat bemüht sich in bestmöglicher Weise, ein Ersuchen und dessen Inhalt vertraulich zu behandeln, falls die Zentrale Behörde des ersuchenden Staates um vertrauliche Behandlung ersucht. Kann das Ersuchen nicht erledigt werden, ohne die erbetene Vertraulichkeit zu brechen, so informiert die Zentrale Behörde des ersuchten Staates hiervon die Zentrale Behörde des ersuchenden Staates, die daraufhin entscheidet, ob das Ersuchen dennoch erledigt werden soll.

6. Die Zentrale Behörde des ersuchten Staates hat auf entsprechendes Ersuchen der Zentralen Behörde des ersuchenden Staates diese in angemessenem Ausmass über den Verlauf der Erledigung des Rechtshilfeersuchens zu informieren.

7. Die Zentrale Behörde des ersuchten Staates setzt die Zentrale Behörde des ersuchenden Staates unverzüglich vom Ergebnis der Erledigung des Ersuchens in Kenntnis. Wird die Erledigung des Rechtshilfeersuchens verweigert, verzögert oder aufgeschoben, informiert die Zentrale Behörde des ersuchten Staates die Zentrale Behörde des ersuchenden Staates über die Gründe für die Verweigerung, Verzögerung oder Aufschiebung.

#### **Artikel 6**

##### **Kosten**

1. Der ersuchte Staat kommt für alle Kosten im Zusammenhang mit der Erledigung des Ersuchens, einschliesslich der Vertretungskosten, auf. Ausgenommen sind folgende Kosten:

- a) die Gebühren von Sachverständigen;
- b) die Kosten für Dolmetscher, Übersetzungen und Übertragungen; und

c) die Gebühren und Reisekosten jener Personen, die entweder für den ersuchenden Staat im ersuchten Staat reisen oder in den Artikeln 10 und 11 angeführt sind.

2. Wird während der Erledigung des Ersuchens offensichtlich, dass die Erledigung aussergewöhnlich hohe Kosten verursachen wird, so werden die Zentralen Behörden über die Bedingungen beraten, unter welchen die Erledigung fortgesetzt werden kann.

**Artikel 7**  
**Grundsatz der Spezialität**

1. Die Zentrale Behörde des ersuchten Staates kann verlangen, dass der ersuchende Staat die im Zusammenhang mit diesem Vertrag erlangten Angaben oder Beweismittel in keinem anderen als den im Ersuchen angeführten Ermittlungs-, Strafverfolgungs- odersonstigen Verfahren ohne die vorangehende Zustimmung der Zentralen Behörde des ersuchten Staates verwenden wird. Wird diese Zustimmung vom ersuchten Staat begehrt, so hat der ersuchende Staat dieser Bedingung zu entsprechen.

2. Die Zentrale Behörde des ersuchten Staates kann verlangen, dass nach diesem Vertrag beschaffte Angaben und Beweismittel vertraulich behandelt werden oder nur unter bestimmten Bedingungen verwendet werden dürfen. Nimmt der ersuchende Staat die Angaben oder Beweismittel unter den vom ersuchten Staat gestellten Bedingungen an, so hat der ersuchende Staat alle Anstrengungen zu unternehmen, diesen Bedingungen zu entsprechen.

2. Keine Bestimmung unter diesem Artikel kann die Verwendung oder Bekanntgabe von Informationen oder

Beweismitteln in dem Umfang ausschliessen, in welchem die Verfassung des ersuchenden Staates eine entsprechende Verpflichtung in Zusammenhang mit einem Strafverfahren vorsieht. Der ersuchende Staat hat den ersuchten Staat über jede beabsichtigte Bekanntgabe dieser Art im Voraus zu informieren.

4. Informationen oder Beweismittel, welche im ersuchenden Staat in Übereinstimmung mit Absatz 1 oder 2 veröffentlicht wurden, können im Anschluss daran für beliebige Zwecke verwendet werden.

#### **Artikel 8**

##### **Zeugenvernehmung oder Beweisaufnahme im ersuchten Staat**

1. Eine Person im ersuchten Staat, um deren Einvernahme nach diesem Vertrag ersucht wird, ist wenn nötig zwangsweise vorzuführen, einzuvernehmen oder zur Vorlage von Aufzeichnungen, einschliesslich Schriftstücken und Informationen in jeder Form, sowie von sonstigen Gegenständen zu zwingen, und zwar auf die gleiche Art und in gleichem Umfang wie in strafrechtlichen Ermittlungen und Verfahren im ersuchten Staat. Eine Person, die in Erledigung eines Rechtshilfeersuchens entweder mündlich oder schriftlich ein falsches Zeugnis ablegt, unterliegt im ersuchten Staat der Strafverfolgung und Bestrafung in Übereinstimmung mit den Strafgesetzen dieses Staates.

2. Auf Ersuchen macht die Zentrale Behörde des ersuchten Staates im Voraus Angaben über Datum und Ort der Zeugenvernehmung oder Beweisaufnahme nach diesem Artikel.

3. Der ersuchte Staat hat die Anwesenheit von im Ersuchen angeführten Personen bei der Erledigung des Ersuchens

zu gestatten und diesen Personen darüber hinaus zu erlauben, die Person, welche Gegenstand der Zeugenvernehmung oder der Beweisaufnahme ist, zu befragen.

4. Wenn die Person, auf die sich Absatz 1 bezieht, für die Verweigerung der Zeugenaussage oder der Herausgabe von Gegenständen nach den Gesetzen des ersuchenden Staates einen Grund geltend macht, welcher nicht im Rechtshilfeersuchen angeführt worden ist, so erfolgt dessen ungeachtet die Zeugenvernehmung oder Beweisaufnahme, die Geltendmachung eines derartigen Grundes ist der Zentralen Behörde des ersuchenden Staates zur Entscheidung durch die Behörden dieses Staates bekanntzugeben.

5. Beweismittel, die im ersuchten Staat gemäss diesem Artikel oder Artikel 15 vorgelegt wurden oder die Gegenstand einer Zeugenvernehmung gemäss diesem Artikel waren, werden auf Ersuchen durch eine Bestätigung beglaubigt. Handelt es sich bei diesen Gegenständen um Geschäftsunterlagen, erfolgt die Bestätigung in der im Formblatt A im Anhang dieses Vertrages angegebenen Art und Weise. Das Fehlen oder das Nichtvorhandensein derartiger Schriftstücke ist auf Ersuchen unter Verwendung des Formblattes B im Anhang dieses Vertrages zu bescheinigen. Aufzeichnungen, die in Übereinstimmung mit dem Formblatt A beglaubigt wurden, oder das Formblatt B, welches das Fehlen oder Nichtvorhandensein derartiger Schriftstücke bestätigt, sind im ersuchenden Staat als Beweis für die Richtigkeit der darin festgestellten Tatsachen zugelassen.

**Artikel 9**  
**Akten von Regierungsstellen**

1. Der ersuchte Staat stellt dem ersuchenden Staat Kopien öffentlich zugänglicher Akten, einschliesslich Schriftstücken oder in irgendeiner Form festgehaltener Informationen zur

Verfügung, die sich im Besitz von Ministerien oder Regierungsstellen oder Gerichten des ersuchten Staates befinden.

2. Der ersuchte Staat kann Kopien von Akten, einschliesslich von Schriftstücken oder in irgendeiner Form festgehaltener Informationen, die sich im Besitz von Ministerien oder Regierungsstellen oder Gerichten befinden, aber nicht öffentlich zugänglich sind, im gleichen Ausmass und unter den gleichen Bedingungen zur Verfügung stellen, wie diese für die Vollzugs- und Gerichtsbehörden des ersuchten Staates zur Verfügung stünden. Der ersuchte Staat kann nach seinem Ermessen ein Ersuchen nach diesem Absatz gänzlich oder zum Teil ablehnen.

3. Nach diesem Artikel zur Verfügung gestellte Schriftstücke werden auf Ersuchen in der im Übereinkommen vom 5. Oktober 1961 zur Befreiung ausländischer Urkunden von der Beglaubigung vorgesehenen Weise oder von der hierfür zuständigen Amtsperson unter Verwendung des im Anhang dieses Vertrages befindlichen Formblattes C beglaubigt. Eine weitere Beglaubigung ist nicht erforderlich. Das Fehlen oder das Nichtvorhandensein derartiger Schriftstücke ist auf Verlangen durch die Verwendung des Formblattes D im Anhang dieses Vertrages zu bescheinigen. Schriftstücke, die gemäss diesem Absatz bestätigt wurden, oder das Formblatt D, welches das Fehlen oder Nichtvorhandensein von solchen Schriftstücken bestätigt, sind im ersuchenden Staat als Beweis für die Richtigkeit der darin festgestellten Tatsachen zugelassen.

#### **Artikel 10**

##### **Zeugenaussage im ersuchenden Staat**

1. Wenn der ersuchende Staat darum ersucht, dass eine Person aus dem ersuchten Staat im ersuchenden Staat erscheinen

soll, so lädt der ersuchte Staat die Person zum Erscheinen. Die Zentrale Behörde des ersuchten Staates setzt die Zentrale Behörde des ersuchenden Staates unverzüglich von der Antwort dieser Person in Kenntnis.

2. Der ersuchende Staat gibt bekannt, in welchem Ausmass die Auslagen dieser Person ersetzt werden. Eine Person, die zum Erscheinen bereit ist, kann den ersuchenden Staat darum ersuchen, ihr einen Vorschuss zur Bestreitung der Auslagen zu leisten. Dieser Vorschuss kann durch die Botschaft oder durch ein Konsulat des ersuchenden Staates geleistet werden.

3. Falls im Rechtshilfeersuchen nicht anderes ausgeführt ist, können einer Person, die im ersuchenden Staat gemäss diesem Artikel erscheint, weder Ladung noch Klageschrift zugestellt werden, noch kann sie wegen Handlungen oder Verurteilungen, die vor ihrer Abreise aus dem ersuchten Staat erfolgten, in Haft genommen oder irgendeiner Beschränkung der persönlichen Freiheit unterworfen werden.

4. Ein nach diesem Artikel gewährtes sicheres Geleit erlischt nach Ablauf von sieben Tagen, nachdem die Zentrale Behörde des ersuchenden Staates der Zentralen Behörde des ersuchten Staates mitgeteilt hat, dass die Anwesenheit der betreffenden Person nicht länger erforderlich ist, oder wenn die Person, nachdem diese den ersuchenden Staat verlassen hat, freiwillig zurückkehrt. Die Zentrale Behörde des ersuchenden Staates kann nach ihrem Ermessen diesen Zeitraum bis auf fünfzehn Tage ausdehnen, wenn ihrer Meinung nach wichtige Gründe dafür vorliegen.

**Artikel 11****Überstellung in Verwahrung befindlicher Personen**

1. Eine im Gewahrsam des ersuchten Staates befindliche Person, deren Anwesenheit ausserhalb des ersuchten Staates für Zwecke der Rechtshilfe nach diesem Vertrag erforderlich ist, wird hierfür vom ersuchten Staat überstellt, wenn die Person zustimmt und die Zentralen Behörden beider Staaten einverstanden sind.

2. Eine im Gewahrsam des ersuchenden Staates befindliche Person, deren Anwesenheit im ersuchten Staat für Zwecke der Rechtshilfe nach diesem Vertrag erforderlich ist, kann vom ersuchenden Staat an den ersuchten Staat überstellt werden, wenn die Person zustimmt und die Zentralen Behörden beider Staaten einverstanden sind.

3. Für die Zwecke dieses Vertrages

- a) hat der übernehmende Staat die Befugnis und die Verpflichtung, die überstellte Person in Gewahrsam zu halten, falls nicht eine gegenteilige Ermächtigung durch den überstellenden Staat erfolgt ist;
- b) hat der übernehmende Staat die überstellte Person in den Gewahrsam des überstellenden Staates zurückzustellen, sobald die Umstände dies erlauben oder entsprechend einer sonstigen Vereinbarung der beiden Zentralen Behörden;
- c) wird der übernehmende Staat nicht verlangen, dass der überstellende Staat ein Auslieferungsverfahren zur Rückstellung der überstellten Person einleitet;
- d) wird der überstellten Person die im Gewahrsam des übernehmenden Staates verbrachte Zeit auf die Verbüßung der im überstellenden Staat verhängten Strafe angerechnet; und

e) ist der ersuchende Staat für alle Vorkehrungen verantwortlich, um die Anforderungen gemäss diesem Absatz zu erfüllen, wenn der übernehmende Staat ein dritter Staat ist.

**Artikel 12**

**Transport einer in Verwahrung befindlichen Person durch das Hoheitsgebiet des ersuchten Staates**

1. Der ersuchte Staat kann den Transport einer im ersuchenden Staat oder in einem Drittstaat in Verwahrung befindlichen Person durch sein Hoheitsgebiet gestatten, wenn deren persönliche Anwesenheit vom ersuchenden Staat im Zusammenhang mit einer Untersuchung, Verfolgung oder einem Verfahren begehrt worden ist.

2. Der ersuchte Staat hat die Befugnis und die Verpflichtung, die Person während des Transports in Verwahrung zu halten.

**Artikel 13**

**Ausforschung oder Identifizierung von Personen oder Gegenständen**

Wenn der ersuchende Staat um die Feststellung des Ortes oder der Identität von Personen oder Gegenständen im ersuchten Staat ersucht, unternimmt der ersuchte Staat alle Anstrengungen, um den Ort oder die Identität festzustellen.

**Artikel 14**  
**Zustellung von Schriftstücken**

1. Der ersuchte Staat unternimmt alle Anstrengungen, um die Zustellung von Schriftstücken vorzunehmen, die sich zur Gänze oder teilweise auf ein vom ersuchenden Staat nach den Bestimmungen dieses Vertrages gestelltes Rechtshilfeersuchen beziehen.

2. Der ersuchende Staat übermittelt ein Ersuchen um Zustellung eines Schriftstückes, welches das Erscheinen einer Person vor einer Behörde des ersuchenden Staates verlangt, in angemessener Zeit vor dem für das Erscheinen vorgesehenen Zeitpunkt.

3. Der ersuchte Staat übermittelt einen Zustellnachweis auf die im Ersuchen angegebene Weise.

4. Eine Person, welche die Staatsangehörigkeit des ersuchten Staates oder einen gleichen Status hat und einer nach diesem Vertrag zugestellten Vorladung zum Erscheinen im ersuchenden Staat als Zeuge oder Sachverständiger nicht Folge leistet, wird aus diesem Grunde weder bestraft noch einer Zwangsmassnahme unterworfen.

**Artikel 15**  
**Durchsuchung und Beschlagnahme**

1. Der ersuchte Staat entspricht einem Ersuchen um Durchsuchung, Beschlagnahme und Zurverfügungstellung eines Gegenstandes an den ersuchenden Staat, wenn das Ersuchen Angaben enthält, die ein derartiges Vorgehen nach den Gesetzen des ersuchten Staates rechtfertigen. Diese Angaben haben auch eine Bestätigung zu enthalten, dass eine zuständige Behörde

im ersuchenden Staat die Vorlage der betreffenden Gegenstände erzwingen könnte, wenn diese sich im ersuchenden Staat befänden.

2. Jede einen beschlagnahmten Gegenstand verwahrende Amtsperson hat auf Ersuchen die Identität dieses Gegenstandes, die ununterbrochene Verwahrung und die Unversehrtheit seines Zustandes durch die Verwendung des Formblattes E im Anhang zu diesem Vertrag zu bestätigen. Eine weitere Bestätigung ist nicht erforderlich. Das Formblatt E ist im ersuchenden Staat als Beweismittel zugelassen.

3. Die Zentrale Behörde des ersuchten Staates kann verlangen, dass der ersuchende Staat Auflagen und Bedingungen zustimmt, die zum Schutz von Rechten Dritter an dem zu übergebenden Gegenstand als notwendig erachtet werden.

#### **Artikel 16**

##### **Rückstellung von Gegenständen**

Die Zentrale Behörde des ersuchten Staates kann verlangen, dass die Zentrale Behörde des ersuchenden Staates die ihr in Erledigung eines Ersuchens nach diesem Vertrag zur Verfügung gestellten Gegenstände einschliesslich von Schriftstücken zurück gibt.

#### **Artikel 17**

##### **Rechtshilfe im Verfallsverfahren**

1. Wenn die Zentrale Behörde einer Vertragspartei von Erlösen oder Mitteln der Begehung strafbarer Handlungen erfährt, die sich auf dem Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei befinden und nach den Gesetzen dieser

Vertragspartei Gegenstand des Verfalls oder sonstiger Beschlagnahme sein können, so kann sie hiervon die Zentrale Behörde der anderen Vertragspartei in Kenntnis setzen. Wenn die andere Vertragspartei über die entsprechende Zuständigkeit verfügt, kann sie die Angaben ihren Behörden zur Entscheidung darüber vorlegen, ob irgendwelche Massnahmen angezeigt sind. Diese Behörden treffen ihre Entscheidung gemäss dem Recht ihres Landes und informieren durch ihre Zentrale Behörde die andere Vertragspartei von den getroffenen Massnahmen.

2. Die Vertragsparteien leisten einander in dem nach ihren jeweiligen Gesetzen zulässigen Ausmass Rechtshilfe in Verfahren betreffend den Verfall von Erlösen oder Mitteln zur Begehung strafbarer Handlungen, die Rückerstattung an die Verbrechensopfer und die Vollstreckung von Geldstrafen, die durch Urteile in strafgerichtlichen Verfahren verhängt wurden. Dies kann Massnahmen zur vorübergehenden Sperrung von Erlösen und Mitteln oder die Anerkennung eines Verfallsurteiles umfassen.

3. Die Vertragspartei, in deren Verfügungsgewalt sich verfallene Erlöse oder Mittel zur Begehung strafbarer Handlungen befinden, verfügt über diese auf Grund ihrer Gesetze. Soweit dies nach ihren Gesetzen zulässig ist und unter ihr angemessen erscheinenden Bedingungen kann jede Partei verfallene Vermögenswerte oder den Erlös ihres Verkaufs der anderen Partei zur Gänze oder zum Teil übergeben. Dies kann auch das Teilen von verfallenen Vermögenswerten oder des Erlöses aus ihrem Verkauf einschliessen, wenn eine Partei die andere bei der Ermittlung oder beim Verfahren unterstützt hat, das zum Verfall der Vermögenswerte führt.

### **Artikel 18**

#### **Vereinbarkeit mit anderen Verträgen**

Die Rechtshilfe und die Verfahrensregeln gemäss diesem Vertrag hindern keine Vertragspartei daran, der anderen

Vertragspartei nach den Bestimmungen anderer anwendbarer zwischenstaatlicher Verträge oder nach den Bestimmungen ihrer eigenen Gesetze Rechtshilfe zu leisten. Die Vertragsparteien können auch gemäss einer anwendbaren zweiseitigen Abmachung, Vereinbarung oder gemäss allgemeiner Übung Rechtshilfe leisten.

**Artikel 19**  
**Konsultationen**

Die Zentralen Behörden der Vertragsparteien führen zu von ihnen einvernehmlich vereinbarten Zeitpunkten Konsultationen durch, um die wirksamste Anwendung dieses Vertrages zu fördern. Die Zentralen Behörden können zudem im gegenseitigen Einvernehmen notwendige praktische Massnahmen zur Vereinfachung der Durchführung dieses Vertrages beschliessen.

**Artikel 20**  
**Ratifikation, Inkrafttreten und Kündigung**

1. Dieser Vertrag bedarf der Ratifikation, und die Ratifikationsurkunden werden so bald wie möglich getauscht.
2. Dieser Vertrag tritt am ersten Tag des zweiten Monats in Kraft, der auf den Monat folgt, in dem die Ratifikationsurkunden ausgetauscht wurden.
3. Dieser Vertrag findet auf Rechtshilfeersuchen, die nach Inkrafttreten dieses Vertrages gestellt werden, unabhängig davon Anwendung, ob die zugrunde liegenden strafbaren Handlungen vor oder nach dem Inkrafttreten dieses Vertrages begangen wurden.
4. Jede Vertragspartei kann diesen Vertrag durch schriftliche Mitteilung an die andere Vertragspartei kündigen.

Die Kündigung wird sechs Monate nach dem Datum der Mitteilung wirksam.

ZU URKUND DESSEN haben die Unterzeichneten, die von ihren jeweiligen Regierungen hiezu entsprechend bevollmächtigt wurden, diesen Vertrag unterzeichnet.

GESCHEHEN zu Vaduz am *8. Juli* 2002, in zwei Urschriften in deutscher und englischer Sprache, wobei beide Texte in gleicher Weise authentisch sind.

FÜR DIE FÜR DAS  
VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA: FÜRSTENTUM LIECHTENSTEIN:

*Meret Reynolds* *H. H. M.*

**Formblatt A****BESTÄTIGUNG DER ECHTHEIT VON GESCHÄFTSUNTERLAGEN**

Ich, (Name), bestätige bei gerichtlicher Strafdrohung wegen falscher Erklärung oder falschem Zeugnis, dass ich bei (Name des Unternehmens, von dem Unterlagen angefordert werden) beschäftigt bin und dass mein offizieller Titel wie folgt lautet (offizieller Titel). Ich erkläre im Weiteren, dass jede der beigelegten Unterlagen das Original oder eine Kopie des in Verwahrung von

(Name des Unternehmens, von dem die Unterlagen angefordert werden)

befindlichen Originals darstellt.

Ich erkläre im Weiteren, dass:

- A) diese Unterlagen zum oder etwa zum Zeitpunkt, in dem sich die darin angegebenen Tatsachen ereigneten, durch eine Person, die von diesen Tatsachen Kenntnis hat (oder aufgrund von Informationen, die eine solche Person übermittelt hat), angefertigt wurden;
- B) diese Unterlagen im Zuge einer regulär betriebenen Geschäftstätigkeit geführt wurden;
- C) im Rahmen der Geschäftstätigkeit solche Unterlagen als regelmässige Praxis geführt wurden; und
- D) falls eine dieser Unterlagen nicht das Original ist, sie eine Kopie des Originals ist.

(Unterschrift)

(Datum)

Beeidigt oder erklärt vor mir, (Name), Justizbeamter,

am (Datum)

**Formblatt B****BESTÄTIGUNG DES FEHLENS ODER NICHTVORHANDENSEINS VON  
GESCHÄFTSUNTERLAGEN**

Ich, (Name), bestätige bei gerichtlicher Strafdrohung wegen falscher Erklärung oder falschem Zeugnis, dass ich bei (Name des Unternehmens, von dem Unterlagen angefordert werden) beschäftigt bin/Mitarbeiter bin und dass ich folgende Stellung bekleide (Stellung oder Titel) und durch meine Stellung befugt und qualifiziert bin, diese Bestätigung vorzunehmen.

Infolge meiner Anstellung/Beschäftigung im oben erwähnten Unternehmen bin ich vertraut mit dessen Geschäftsunterlagen. Das Unternehmen unterhält Geschäftsunterlagen, die:

- A) zum oder etwa zum Zeitpunkt der dargelegten Tatsachen von einer Person (oder aufgrund von Informationen einer Person) abgefasst wurden, die von den besagten Tatsachen Kenntnis hat;
- B) im Zuge einer regulär betriebenen Geschäftstätigkeit geführt wurden; und
- C) im Rahmen der Geschäftstätigkeit als regelmässige Praxis geführt wurden.

Zu den so geführten Unterlagen gehören Unterlagen von natürlichen und juristischen Personen, die Konten haben oder mit dem oben erwähnten Unternehmen auf andere Art und Weise Geschäfte tätigen. Ich habe diese Unterlagen sorgfältig durchsucht oder veranlasst, dass sie sorgfältig durchsucht wurden. Es wurden keine Unterlagen gefunden, die von einer Geschäftstätigkeit zwischen dem Unternehmen und den folgenden natürlichen und juristischen Personen zeugen:

(Datum der Ausstellung)

(Ort der Ausstellung)

(Unterschrift)

**Formblatt C**

**BESTÄTIGUNG DER ECHTHEIT VON OFFIZIELLEN AKTEN**

Ich, (Name), bestätige bei gerichtlicher Strafdrohung wegen falscher Erklärung oder falschem Zeugnis, dass ich bei der Regierung von (Land) folgende Stellung bekleide (offizieller Titel) und dass ich in dieser Stellung nach dem Recht von (Land) befugt bin zu bestätigen, dass die beigefügten und unten aufgeföhrten Unterlagen getreue und genaue Kopien von offiziellen Originalakten sind, die in (Bezeichnung der Behörde oder Regierungsstelle) von (Land) aufbewahrt oder abgelegt sind.

Beschreibung der Unterlagen:

(Unterschrift)

(Titel)

(Datum)

**Formblatt D****BESTÄTIGUNG DES FEHLENS ODER NICHTVORHANDENSEINS VON  
OFFIZIELLEN AKTEN**

Ich, (Name), bestätige bei gerichtlicher Strafandrohung wegen falscher Erklärung oder falschem Zeugnis, dass:

- A) (Bezeichnung der Behörde oder Regierungsstelle) eine Behörde oder Regierungsstelle von (Land) und gesetzlich berechtigt ist, offizielle Akten über die dargelegten Tatsachen zu führen, die sie von Gesetzes wegen melden und aufzeichnen oder ablegen darf;
- B) Akten der unten beschriebenen Art Tatsachen enthalten, die von Gesetzes wegen gemeldet und aufgezeichnet oder abgelegt werden dürfen, wobei solche Tatsachen von den oben erwähnten öffentlichen Behörden regelmässig aufgezeichnet oder abgelegt werden;
- C) meine Stellung bei der oben erwähnten Behörde wie folgt lautet (offizieller Titel) ;
- D) ich kraft meines Amtes die Erstellung wahrheitsgetreuer und genauer Kopien der Akten angeordnet habe, die von dieser Behörde geführt werden; und
- E) keine solchen Akten gefunden wurden.

Beschreibung der Unterlagen:

(Unterschrift)

(Datum)

Amtssiegel

**Formblatt E****BESTÄTIGUNG BETREFFEND BESCHLAGNAHMTE GEGENSTÄNDE**

Ich, (Name), bestätige bei gerichtlicher Strafandrohung wegen falscher Erklärung oder falschen Zeugnisses, dass ich im Dienste der Regierung von (Land) als (offizieller Titel) tätig bin. Ich übernahm die Verwahrung der unten angeführten Gegenstände von (Name der Person) am (Datum) in (Ort) .

Ich habe die Verwahrung der unten angeführten Gegenstände (Name der Person) am (Datum) in (Ort) im selben Zustand überlassen, in dem ich sie erhielt (oder, im Falle eines unterschiedlichen Zustandes, im unten vermerkten Zustand) .

Beschreibung der Gegenstände:

Veränderung des Zustandes während der Verwahrung durch mich:

(Unterschrift)

(Titel)

Amtssiegel

(Ort)

(Datum)

EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

July 8, 2002

Excellency:

I have the honor to refer to the Treaty on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters signed today between the United States of America and the Principality of Liechtenstein and to propose that the Treaty be interpreted and applied in accordance with the provisions set forth in this note.

The Parties agree that any of the following activities, if committed intentionally, would create the presumption that the conduct described in a request for assistance constitutes "tax fraud" under Article 1(4):

1. preparing, causing to be prepared, signing, or filing any document that:
  - (a) is required by law to be filed to evidence to the tax authorities the amount of taxable income,
  - (b) serves as the basis for an assessment of tax, and
  - (c) is false as to any matter necessary to the assessment of such tax;
2. keeping a double set of books;
3. making false entries or alterations or false invoices or documents;
4. destroying books or records; or
5. concealing assets or covering up sources of income by means as described in Article 1(4).

The Parties further agree that the term "document" in point 1 above includes specific tax forms utilized by a Party insofar as they serve to evidence the bookkeeping (balance sheets, and income and expense accounts) of a business. Such forms are: Form 1120 (U.S. Corporation Income Tax Return) and Schedule C [Profit or Loss from Business (Sole Proprietorship)] of Form 1040, utilized by

the tax authorities of the United States of America, and such other forms as may be subsequently designated by exchange of diplomatic notes between the Parties.

I have the further honor to propose that this Note and your Excellency's Note in reply confirming on behalf of the Principality of Liechtenstein the foregoing arrangements shall be regarded as constituting an agreement between the Parties, which shall be subject to ratification and shall enter into force simultaneously with the Treaty on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my high consideration.

*Merca Reynolds*

His Excellency  
Roland Marxer  
Director,  
Office of Foreign Affairs,  
Principality of Liechtenstein,  
Vaduz.



Vaduz, July 8, 2002

Excellency,

I have the honor to acknowledge receipt of your Note of July 8, 2002, which reads as follows:

„Excellency:

I have the honor to refer to the Treaty on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters signed today between the United States of America and the Principality of Liechtenstein and to propose that the Treaty be interpreted and applied in accordance with the provisions set forth in this note.

The Parties agree that any of the following activities, if committed intentionally, would create the presumption that the conduct described in a request for assistance constitutes „tax fraud“ under Article 1(4):

1. preparing, causing to be prepared, signing, or filing any document that:
  - (a) is required by law to be filed to evidence to the tax authorities the amount of taxable income,
  - (b) serves as the basis for an assessment of tax, and
  - (c) is false as to any matter necessary to the assessment of such tax;
2. keeping a double set of books;
3. making false entries or alterations or false invoices or documents;
4. destroying books or records; or
5. concealing assets or covering up sources of income by means as described in Article 1(4).

His Excellency  
Mr. Mercer Reynolds  
Ambassador  
Embassy of the United States of America  
Bern

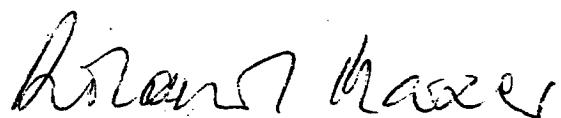
The Parties further agree that the term „document“ in point 1 above includes specific tax forms utilized by a Party insofar as they serve to evidence the bookkeeping (balance sheets, and income and expense accounts) of a business. Such forms are: Form 1120 (U.S. Corporation Income Tax Return) and Schedule C [Profit or Loss from Business (Sole Proprietorship)] of Form 1040, utilized by the tax authorities of the United States of America, and such other forms as may be subsequently designated by exchange of diplomatic notes between the Parties.

I have the further honor to propose that this Note and your Excellency's Note in reply confirming on behalf of the Principality of Liechtenstein the foregoing arrangements shall be regarded as constituting an agreement between the Parties, which shall be subject to ratification and shall enter into force simultaneously with the Treaty on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my high consideration.“

I have the honor to confirm on behalf of the Principality of Liechtenstein that your Note of July 8, 2002 and this Note in reply shall be regarded as constituting an agreement between the Parties, which shall be subject to ratification and shall enter into force simultaneously with the Treaty on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my high consideration.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Robert Mäser".